

聯合國



安全理事會

正式紀錄

第十八年

第一〇六三次會議

一九六三年九月三日

紐約

目 次

頁次

臨時議程 (S/Agenda/1063).....	1
向卸任主席致謝	1
通過議程	1
巴勒斯坦問題：	
(a) 一九六三年八月二十日以色列代理常任代表致安全理事會主席函 (S/5394);	
一九六三年八月二十一日以色列代理常任代表致安全理事會主席函 (S/5396);	
(b) 一九六三年八月二十一日敘利亞阿拉伯共和國常任代表致安全理事會主席函 (S/5395)…	1

例　言

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均刊載在每三個月印行一次之正式紀錄補編內。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第一千零六十三次會議

一九六三年九月三日星期二午後三時在紐約舉行

主席：Mr. J. C. BORJA(菲律賓)

出席者：下列各國代表：巴西、中國、法蘭西、迦納、摩洛哥、挪威、菲律賓、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國、委內瑞拉。

臨時議程 (S/Agenda/1063)

一. 通過議程。

二. 巴勒斯坦問題：

(a) 一九六三年八月二十日以色列代理常任代表致安全理事會主席函 (S/5394)；

一九六三年八月二十一日以色列代理常任代表致安全理事會主席函 (S/5396)；

(b) 一九六三年八月二十一日敘利亞阿拉伯共和國常任代表致安全理事會主席函 (S/5395)。

向卸任主席致謝

一. 主席：今日午後我們在開始理事會的工作以前，本人要向 Nielsen 大使致謝，因為他對於理事會上月份工作的順利推進貢獻甚大。本人可說 Nielsen 大使以靈敏手腕，尊嚴及有禮貌的態度主持我們的會議，並且他的行為反映本理事會和他所代表的國家的最高尚的傳統，本人相信這話足以代表本會議席上全體理事的意見。他當理事會主席時曾處理了理事會中若干最老的最複雜的問題，他深知聯合國工作的方法與我們全體所辦工作之微妙性質，憑其經驗能够應付裕如。本人要請挪威副常任代表 Mr. Algard 向 Mr. Nielsen 轉致理事會對他的深刻崇仰與真正尊敬之意。

二. Mr. ALGARD(挪威)：Mr. Nielsen 覺得非常抱歉，因為他今日午後不能出席，本人想他聽到了安全理事會主席對於他所說的那些獎譽的話，一定會覺得格外抱歉。本人自當把這些話轉達給他。本人要代表 Mr. Nielsen 向主席及理事會各位同仁表示他

對於各位在他任理事會主席的一個月內向他所顯示的禮貌、合作與和藹態度深為感激。

三. 主席先生，讓本人表示我國代表團敬祝閣下於九月間任理事會主席的重要工作百事順遂。

通過議程

議程通過。

巴勒斯坦問題

(a) 一九六三年八月二十日以色列代理常任代表致安全理事會主席函 (S/5394)；

一九六三年八月二十一日以色列代理常任代表致安全理事會主席函 (S/5396)；

(b) 一九六三年八月二十一日敘利亞阿拉伯共和國常任代表致安全理事會主席函 (S/5395)

四. 主席：依照理事會過去決定，本人邀請敘利亞阿拉伯共和國及以色列代表就理事會會議席。

Mr. Salah El Dine Tarazi (敘利亞) 及 Mr. Michael Comay (以色列) 應主席請，就安全理事會會議席。

五. 主席：安全理事會此刻將繼續審議議程上的問題。理事會面前刻有聯合王國與美國代表團所提關於這個問題的決議草案 [S/5407] 以及摩洛哥代表團對該草案所提修正案 [S/5410]，該修正案訂正英文本刻在分發中。

六. Mr. SIDI BABA(摩洛哥)：本人於上次會議中曾對聯合決議草案原案文提出修正案，當時並會發表了一項陳述，以後我們又渡過了一個幸而寧靜的

週末，我國代表團現在願再就我們向理事會提出的意見稍加闡明。這些補充的話是有關若干具體事實的，由於秘書長曾提出了一個報告書[S/5401 and Add.1 to 4]，我國代表團認為這些意見可能幫助我們以客觀態度估量我們所面對的情勢。

七. 第一，本人要說到實際事件。決議草案正文第二段似乎是以該報告書所載的某種證據為根據的，內中指出負責這次謀殺的人——借用第二段的辭句——“似乎是從約旦河方面進入以色列領土並於事後向同一方向退出的武裝集團。”

八. 然而報告書中所載情形，特別是第二個證人所提證詞，顯然並不證實第二段所載關於此次事件的印象。第二個證人的證辭如下：

“約於當地時間午後七時十分至十五分時，本人從我們的菜園那方面聽到槍聲兩三響。本人立即放出警報，並集合八人組成一隊，檢點武器，馳赴東圃。”[S/5401, 附件叁, 第五節。]

該節又接著說：

“本隊其他人員隨即在出事地點周圍展開。卡車到達時我們就把兩個受傷者裝上卡車，與全隊人員一同撤回營地。同時有一輛救護車與醫生一人以及邊界警察到達，嗣後這些警察與搜索者同赴出事地點。”[同上。]

九. 本人徵引這一段證詞是要指出出事地點的若干足跡無疑地是這個武裝小隊八人及警察人員所留下的。因此，本人不能同意主要的一點罪狀似乎用作根據的這些足跡都是無非假定從約旦河方面來的一隊人員所留下的。

一〇. 本人亦必須指出此項調查到了次日即八月二十日早晨五時（當地時間）才能進行，即事件發生後十小時，而此項調查無疑是向我們所提出的報告書的實體。本人又必須促請大家注意以色列的調查亦不可能在事件發生時當即進行，因為第四位證人——我順便指出，他是一位以色列警官——對聯合國觀察員問他什麼時候進行調查的問題所作答覆如下：“在今晨天光一亮的時候，約早上二點鐘（世界標準時間）”[同上]。因此，這些足跡一定是那些在出事以後馳赴該處的人的足跡——要不是那些聽到鎗聲隨即前去的武裝人員八人的足跡，便是邊界警察人員的足跡。

一一. 本人要重說一遍，本人以絕對客觀的態度不能接受這種原則，就是說安全理事會根據該報告書向我們提出的那種淺薄與矛盾的證據，就可以作有所判斷或決定。

一二. 本人還要提出另外一點，這一點是關於據稱在曳引機旁找到的屍體兩具。根據第五位證人所說，這兩個屍體是從出事地點搬到農村，又從那裏搬到薩法德總醫院。這位證人是薩法德總醫院的一位醫生。然而根據這位證人所說，這個醫院的停屍房已滿，故將這兩個屍體搬到海法總醫院，海法距薩法德計五十公里餘。這位醫生說停屍房已滿這一個事實使本人對於該區域當時可能存在的情勢發生一種不安的感覺。難道該處發生瘟疫，或有許多流血事件，致使薩法德總醫院的停屍房不能收容兩個屍體，而必須漏夜搬到海法的醫院呢？

一三. 照我國代表團的看法，這一切都證明這是一件神秘的事情。本人要坦白地說，本人受了笛卡爾哲學的影響，因此不願看到這樣重要的一項判斷僅根據一項推測，而希望它能根據一種具體與不能更改的事實。所以本人認為我們還沒有明白的證據表明敘利亞人應為這兩人的被殺負直接責任。為了這個理由，我國代表團希望把我們面前的決議草案修正一下，俾理事會能夠表決一個與它作為一最高機關所負責任相符的案文，其中能儘量反映照秘書長向我們提出的極重要的文件裏面所載的事實真相。

一四. 本人亦必須促請大家注意一個不太重要的事實，這個事實與文件 S/5401/Add.1 所附第九號照片有關。這個照片中有一隻草鞋——各位知道關於這個問題理事會正在討論各種細節——甚至涉及鞋子問題。本人不能想像任何人看了這個照片就會獲得一個印象，認為這個草鞋是屬於到出事地點去的人。因為這隻草鞋比較像一個農夫的鞋子，不像一位士兵的鞋子。本人不知道這隻草鞋是不是在調查員到達以前馳赴出事地點的一隊人員之一由於忽略或某種其他原因所留下的。因此，本人認為這些文件不是決定任何責任——特別是敘利亞軍隊的責任——的最適當的文件。

一五. 本人顧及這一切因素，更確信該決議草案案文顯然需要修正，俾能為各方所接受，而不致成為一項全不顧及事實的譴責。

一六. Mr. YOST (美利堅合衆國)：主席先生，本人請求發言，是為了簡略解釋美國對摩洛哥代表對

聯合王國與本國代表團所提決議草案[S/5407]提出的修正案[S/5410/Rev.1]所採取的立場。我們了解摩洛哥代表團所以提出這些修正案的意思，我們亦會對這些修正案作最縝密的考慮。然而我們的結論是我們不能贊成這些修正案。

一七. 照我們看來，前面兩個修正案把我們的決議草案的意義與平衡措辭改變了很多。我們認為這些修正案不會顧及秘書長報告書向理事會提出的關於阿馬哥事件的各項證據，而由於此種疏忽，如果我們通過這兩個修正案，結果將使該決議案沒有顧到理事會所審議的第一項控訴。

一八. 摩洛哥代表今日向我們說明他對於阿馬哥事件的詳細解釋。坦白地說，我們覺得我們沒有理由要解釋這些事件，我們覺得理事會最好還是祇注意該報告書中所載的各項事實。這便是我們的決議草案正文第一及第二兩段的目的。照我們看來，他對這兩段所擬的修正將使整個的事件懸而不決。因此，我們不信這兩項修正案是與我們的決議草案相符的。

一九. 我們不能贊成摩洛哥代表所建議的第三項修正案。我國代表團對於違犯全面停戰協定事件當然表示遺憾；但是我們相信理事會對於這一點所能採取的比較有用及有意義的行動是聯合王國與美國聯合決議草案正文第三段中所擬的辦法，那就是表示鑿悉雖然八月二十日確會發生互相開火情事，但是在非武裝地帶內並無所控的大舉武力示威情形。

二〇. 關於所提出的第四項修正案，美國曾一再表示對於停戰委員會未能照全面停戰協定所設想的那樣推進工作引為遺憾。然而在這個事件中，聯合國休戰監察組織參謀長曾提出若干措施，據他的估計足以鬆弛緊張局勢並恢復該區域內的寧靜。我們確信安全理事會必須支持參謀長所作努力，但是我們認為如果理事會在他所作建議之中單獨提出某一方面特別予以注意，那就對他不會有什麼幫助，因為這些建議是他向關係各方整個提出來的，其實施也全賴關係各方。

二一. 我們相信理事會可以採用的最妥辦法不外是確認有像參謀長所建議的那些措施的需要，促請各方與參謀長合作，但同時讓他在與關係各方進行的商談中有斟酌決定的充分自由。我們覺得這是得到進展的較妥辦法，而不宜在事先判定應對那些問題加以最多最大的注意。

二二. 為了這些理由，美國對於文件S/5410/Rev.1中所載的各項修正案將實行棄權。

二三. Mr. JACKLING(聯合王國)：我國代表團會對摩洛哥代表所提各項修正案以及今日午後他向我們提出的各項其他意見加以充份的考慮，本人此刻要就這些修正案提出意見。

二四. 本人也許首先應簡略解釋我們與美國代表團聯合提出文件S/5407所載決議草案的目標。

二五. 我們的目的是要向理事會提出一個縝密保持平衡的草案。該草案首先處理以色列代表所提出的控訴，然後再處理敘利亞阿拉伯共和國代表所提出的控訴。最後，該草案設法建議一項處置方法，希望能避免將來發生類似事件。照我們看來，我們必須維持這些因素並保持它們之間的平衡。本人此刻也許應提醒理事會我們必須依照各方向我們提出的控訴的情形予以處理，別無其他方法，而我們所通過的決議案也必須反映這一點。

二六. 談到這些修正案本身，我國代表團覺得第一或第二項修正案均無理由。

二七. 關於被殺兩人究竟是誰，絕無疑問。他們是以色列人，在以色列境內被殺的，因此稱他們為“兩個人”，儼若他們的身份尚有疑問，這是沒有意義的。理事會中幾位理事業已說明，謀殺是應該譴責的行動。照我們看來，對於這種事件僅表示遺憾是不夠的。

二八. 關於摩洛哥代表所提第二項修正案，本人在這次辯論中早先會說過雖然該報告書不會從各項證實的事件中提出任何論斷，但是間接證據強力地指出了某種結論。摩洛哥代表今日午後會對此項證據提出了若干問題，並指這些結論為“臆斷”。但是本人必須承認我們如把此項證據與該報告書附件第六段一併研究，就覺得沒有臆斷之餘地，並且本人相信這個意見亦是理事會中多數發言人所贊同的。

二九. 因此，我國代表團認為我們必須促請敘利亞阿拉伯共和國政府注意秘書長報告書中所載的證據。該決議草案正文第二段大意無非如此。

三〇. 摩洛哥代表所提的第三項修正案涉及本人早先提到的一點。本人會說在這方面有某種證據指明了在該區域內會有以色列的裝甲運兵車，而秘書長報告書會說這是違反全面停戰協定的事。

三一。本人要重新說明我國代表團對一切違犯停戰協定的行動，不論其為互相開火或將武器運入非武裝地帶及防衛區域，均表示惋惜。

三二。然而，我們必須記得敘利亞向理事會提出的控訴的實體。那就是以色列人曾在達大拉區域開火，曾大量集中軍隊，並發動一次新的侵略行動。我們的意見——本人想其他理事亦有同感——是敘利亞控訴中所提各點未為我們面前的各項證據所證實。

三三。因此，本人要說：我們如果取消處理整個的敘利亞控訴的一段案文，而代以另一段，其中僅處理責任在誰尚未確立的互相開火的大問題中某一個單獨事件，那麼縱然這一段在其本身來講也許有其理由，仍未免是錯誤的。

三四。至於摩洛哥代表所提最後一項修正案，從我們早先所說的話可以明白看出我們衷心贊成恢復混合停戰委員會及其機構的活動，這樣就能保證將來如有此類事件發生即可就地迅速適當予以解決。

三五。然而，讓我們還是瞻望前途，不要追溯已往。聯合國休戰監察組織參謀長曾提出若干步驟，旨在鬆弛該區域緊張局勢。在為更充份實施全面停戰協定所應採取的步驟中，他特別提到恢復混合停戰委員會的活動一點。決議草案表示鑒悉他所提的一切提案，並促請各方與 Bull 將軍合作，俾依據全面停戰協定達成進展。我們竭誠希望它們能這樣做，並且盼望能看到它們所達成的進步。為了這個理由，該決議草案請秘書長於年終提出報告書。

三六。因此，我國代表團盼望在目前的階段中不要提出任何一項措施作為特別注意的對象。此時我們不如讓當事雙方在未來的數月中去證明它們是否具有誠意，在等待秘書長提出報告書的時候，對於這個問題暫時不要作任何判斷。

三七。Mr. TARAZI(敘利亞)：本人在聽到美國及聯合王國代表對摩洛哥修正案所提出的意見以後——本人必須附帶說雖然本人欣賞聯合王國代表的牛津或劍橋口音，但是本人覺得他的話毫無內容——我國代表團遵照敘利亞政府的指示，要再度聲明我國政府無論如何——本人要強調這幾個字，使我們每一個人都可各自負責——不能接受聯合王國與美國所提決議草案的內容。

三八。該決議草案第二及第三兩段是對敘利亞的無端譴責，本人將“無端”字樣置於引號內，以便對那些

在其決議草案中採用這二個字的人提醒一下這件事。此項譴責據說是根據參謀長的報告書的——但是本人要請你們不要把秘書長牽涉在內，因為他不過將該報告書轉送理事會而已；請你們不要把秘書長與這一切牽連在一起，因為雙方和秘書長的關係是很好的，參謀長所擬的報告書不太高明，然而秘書長對該報告書不能負責。你們採用“秘書長”字樣，藉以造成一個印象，但是這個印象站不住，因為它沒有基礎；該報告書中沒有任何一點是明白及確切的陳述，指明敘利亞政府為負責的一方。事實上適得其反，本人曾一再說明該報告書大部份倒是證明了此事不應叫敘利亞政府負責。

三九。本人能否最後再說一次：該報告書會說明，第一，“在舉行調查時沒有人進入該非武裝地帶”；第二，“進行調查的聯合國軍事觀察員即使允許給以色列人簽名的收據，他們亦不肯交出任何實體證據，這些證據是他們用來當作提出控訴的理由的。

四〇。聯合王國與美國決議草案要把安全理事會變成一個司法機關，這是極可惋惜的事，摩洛哥代表講得很明白——它已變成在某一案件中負責指定法律的一個司法機關。本人在法學院及法庭內一向採用“指定”一詞；但是安全理事會是聯合國的一個政治機關，若給它司法權力但同時不給關係雙方提出訴訟法規則的權利，照我國代表團的意見，任何這種企圖是與理事會作為國際和平與安全問題最高仲裁者的地位所應享受的尊嚴不符的。

四一。在這裏有人談論兩人被殺的事情；但是今晨本人從無線電中聽到在上週末——勞工節週末——在美國就有五百四十七人死亡。本人要對於這些美國人的死表示惋惜，並向他們的家屬致唁。然而關於週末這些美國人死亡的事件美國當局不能責怪任何人，他們祇能怪上帝，這是上帝的意旨；然而在這兩個人發現已死的事件中——本人不知道他們是怎樣死的，我國政府不悉此事的真相——你們却要理事會來譴責敘利亞，並責令敘利亞政府，敘利亞當局負責。你們怎樣來達成這個目標呢？你們提出附帶證據，但是你們所說的一切都是沒有根據的。正如你們所說，你們要作一裁判，好像一個法庭一樣，但是你們採用了一個政治方法。

四二。既然本人業已在一〇六二次會議中徵引了敘利亞阿拉伯共和國國務院總理兼外交部長 Mr. Salah Eddine Bitar 向參謀長所作陳述——這些陳述見參謀長報告書第十三段——因此本人覺得更為驚

異，因為該決議草案提案人所堅持的態度，非本人所能瞭解，或者可以說這種態度太明顯了。你們情願聽信與一項自始至終完全是捏造與扮演的事件有關的一個以色列農村村民的話，而不信一個阿拉伯國家元首——或不如祇說一個政府元首——的話。

四三。這是本人對於此案的了解。美國與聯合王國代表以他們所代表的國家的全部力量來對抗我國與我國政府，說這兩個以色列人是敘利亞人所殺的；但是這一切證據都是不確的，這一切證據都是沒有根據的。本人是否有機會提出相反的證據呢？本人不擬傳呼證人來駁斥以色列證人所提的某些說法；本人可能請理事會作一個反調查與反估計。

四四。這些是程序問題，而程序與法律是分不開的。本人有時想到該決議草案時，就懷疑本人是否會領法學學位，本人的法學文憑是一位偉大的法國人 Mr. Jean Zay 所簽署的，他在德意志佔領法國時作抗德活動而壯烈殉國；本人不知道一九四五年本人是否配領法學博士的學位，這個文憑是由戴高樂將軍所主持的法蘭西共和國臨時政府的一位社會主義者部長所簽署的，本人不知道是否應當把在法學院內所學到的一切法律觀念完全忘掉。

四五。還有許多事是本人所確切瞭解的。如果該決議草案的提案人真正以該區域的和平為念，他們就一定會促請雙方首先請教混合停戰委員會，因為以色列的控案是完全在該委員會的管轄範圍之內的。他們沒有做到這一點，因為一切必須受政治的支配。史蒂芬孫先生於八月二十八日出席安全理事會，用他的精力與辯才來保衛以色列並攻擊敘利亞。他在提出了他的陳述以後遂即離去，而把繼續這個繁瑣辯論的任務交給本人的好朋友 Yost 大使來擔任，本人對於這位大使十分敬佩；他曾擔任駐大馬士革大使，曾受到各方的尊重；本人了解他的處境，然而本人情願在史蒂芬孫先生在場時發言。可見一個人擔任過美國最高職位的候選人以後，就可以隨便做些別人所不能做的事。史蒂芬孫先生當檢察官提出了一個案件以後，就認為無須再說別的話，祇要提出該決議草案就行了。這便是我們對一個情勢的政治解釋，他們對於此項情勢曾想盡辦法要加以一種法律解釋，可是沒有成功。

四六。本人所說的話為何真實，可由該決議草案第三段的要旨來證明，這一段以一種不公平，有偏見和任意的方式拒絕敘利亞的控訴。我們讀了這一段，不

得不相信在非武裝地帶內確會有武力示威情事。關於這一點，我們最好來重新一提該決議草案提案人所用的詞句，他們說：

“備悉秘書長報告書指出該處雖有互相開火之事，但一九六三年八月二十日非武裝地帶內並無大規模武力示威情事，深感欣慰。”

可見第三段承認在那裏確有互相開火之事；但是根據全面停戰協定的規定，任何互相開火之事都在禁止之列。同時，第三段說非武裝地帶內並無大規模武力示威情事；但是你如果說並無大規模武力示威情事，這就暗示有武力示威之事，如果在非武裝地帶內會有武力示威之事，那就是一項違反停戰協定的事件。讓我們說你們的意思要把關於以色列所提控訴的責任交由敘利亞人來擔負；那末你們至少要公平一點，亦把一部份責任交由以色列擔負，即使僅涉及一項比較不重要的違反停戰協定事件，你們在該決議草案中也應當這樣講。但是你們沒有這樣講。

四七。從本人方才所說的話，可以明白看出該決議草案不僅支持以色列的誹謗、虛構與未經證實的指控，並使以色列免受處罰，甚至進一步核准以色列連續違反非武裝地帶地位的行為。本人可以向理事會中凡願聽本人說話的一切理事這樣地說：你們可以照你們的意見投票；但是你們首先必須聽我的話。

四八。一九五一年五月十八日安全理事會所通過的決議案¹ 正文說在非武裝地帶內任何武力示威行動是被禁止的。一九五六六年一月十九日安全理事會所通過的決議案² 採取同一立場。

四九。一九六二年四月九日決議案³ 正文第六段載有下列一段明白的話：

“促請雙方嚴格遵守全面停戰協定第五條關於非武裝地帶內不得有武裝部隊及該協定附件肆關於在設防區域內限制軍隊數額之規定，並請以色列及敘利亞阿拉伯共和國政府在防止發生違反協定事件方面與參謀長合作。”

¹ 與理事會於第五四七次會議中所通過的決議草案 (S/2152) 的案文相同。參閱安全理事會正式紀錄，第六年，第五四六次會議，第二段。

² 安全理事會正式紀錄，第十一年，一九五六六年一月、二月及三月份補編，文件 S/3538。

³ 同上，第十七年，一九六二年四月、五月及六月份補編，文件 S/5111。

如果你們要一個措辭平衡的決議案；你們就應當採用這一類的詞句。本人欽佩方才聯合王國代表 Mr. Jackling 所說據他看以色列確有違反停戰協定情事一語，但是如果你們說這種話，那末為什麼不把它用白紙黑字寫下呢？

五〇。我們不能接受該決議草案正文第三段，主要理由為該段與敘利亞以色列停戰協定規定不符。

五一。關於該決議草案第五段，本人必須正式說明我國代表團不能接受。我們不能接受這一段，不是因為原則問題，而是因為這一段在說明事實方面不够澈底。

五二。上星期本人曾在安全理事會中發表一篇很長與詳盡的陳述，談到以色列當局遇混合停戰委員會處理與非武裝地帶地位的有關的任何問題時，就拒絕參加其會議。本人的陳述已為以色列代表 Mr. Comay 所承認，本人引為欣慰；嗣後 Mr. Comay 以一種不合邏輯的邏輯說該委員會工作進行得很好，但是該委員會未開全體會議，因為以色列不參加該委員會有關非武裝地帶任何問題的會議。

五三。本人本來希望聯合王國與美國代表在聽到了以色列代表所作的這樣一個陳述後，會接受它的後果，或至少會參照可能發生的未來事件來審議此項陳述。本人看到聯合王國與美國代表擁護這一個區域的和平，並說他們不希望再有任何類似的事件發生。我國政府要明確、坦白和確切地告訴你們：停戰委員會不能開會是因為以色列不同意參加委員會有關非武裝地帶任何事件的討論。以色列此刻業已承認了敘利亞的陳述。今日 Mr. Jackling 和 Mr. Yost 又想不顧本人所說的話；因此，他們的決議草案缺乏平衡，所以本人不能接受。如果你們將這個決議草案付表決，幸而這個世界上還有一點正義，因為憲章載有安全理事會全體常任理事必須一致同意的規定。從本人個人這方面來講，為該區域的和平計，本人還是希望該決議草案能為理事會全體理事所通過。

五四。當以色列提出其控訴時，本人曾告訴各位：“很好，我們希望大家來審議此項控訴，因為我們是清白的，我們沒有什麼事要瞞人的”。然而在舉行了若干次會議與冗長辯論以後，你們告訴我們敘利亞完全不對，以色列是完全對的。但是即使在你們所稱的秘書長報告書中——本人為了對他表示敬意，可以說你們

把他牽連到本來他不應該被牽連在內的事件裏面去了——即使在參謀長的報告書中，我們也找不到這種結論。你們儘可以隨意解釋該報告書，但是正如摩洛哥代表所說，該報告書不會譴責任何人。然而你們在理事會中却說該報告書的結論是敘利亞應為兩個以色列人被殺一事負責。你們能從該報告書中徵引一段話明說應由敘利亞當局負責嗎？你們想把該報告書當作一種天意的啓示，並硬要說它說過事實上並沒有說的話。這便使本人記起 Racine 筆下的一句名言：Clytemnestra 在她的女兒 Iphigenia 由於神的啓示而將被犧牲時說：“啓示所說的話是否永遠是它的本意呢？”這是良母 Clytemnestra 對 Agamemnon 說的話。參謀長報告書是否總是說你們要他說的話呢？你們希望該決議草案能照原案通過。因此，你們希望這些修正案會被拒絕。

五五。敘利亞代表團已盡了它的責任。它已把各項事實告訴你們，這些事實如下：第一，敘利亞將始終如一遵守敘利亞以色列全面停戰協定，祇要該協定仍然有效；第二，敘利亞希望該協定的規定解決爭端的機構能充份推進工作；第三，敘利亞希望混合停戰委員會開會並在這些會議中解決雙方所提出的控訴。如果以色列的控訴會提出於混合停戰委員會的話，那就多好呢？但是在該決議草案中你們不管我國政府，我國代表團及本人提出的陳述，竟說敘利亞完全不對，而以色列是完全對的。不論該決議草案的命運如何，敘利亞將繼續遵守停戰協定。本人要附帶說：這一類的決議草案理應由安全理事會全體理事一致通過。前幾天本人會說過如果你們要譴責敘利亞，因為它採取這樣的一項行動，那末你們並非譴責敘利亞，而是譴責全體阿拉伯國家。那一天菲律賓代表——本人十分欽佩他，他此刻擔任理事會的主席——會說這個問題並非阿拉伯國家與以色列間的問題，而是敘利亞與以色列間的問題。本人能否請主席以菲律賓代表的地位注意伊拉克代表 [S/5406] 及阿拉伯聯合共和國代表 [S/5405 and Corr.1] 致安全理事會主席的信件？本人能否提醒他阿拉伯聯合共和國代表業已舉行一次記者招待會，說明這件事並充份支持敘利亞的立場？

五六。本人業已盡了本人的責任；你們應當來盡你們的責任。

五七。主席：發言人名單上已沒有人要發言；因此，本人認為大家可以進行表決了。

五八。理事會面前刻有聯合王國與美國所提決議草案[S/5407]及摩洛哥修正案[S/5410/Rev. 1]。修正案應首先交付表決。除非本人聽到有人提出異議，否則本人就將這些修正案一併交付表決。

五九。Mr. SEYDOUX(法蘭西)：本人將耗費理事會至多兩三分鐘的時間就聯合王國與美國所提決議草案的法文譯本提出意見。

六〇。該決議草案正文第一段英文本中“譴責在阿馬哥發生之無端謀殺事件”等字在法文本中譯成“Condamme le meurtre gratuit à Almagor”“meurtre gratuit”等字在法文中無意義，本人認為最好譯成其他字樣。當然一定有人曾經想到這一點，但是我們覺得我們可以考慮法文中較易瞭解的其他字樣——例如“injustifiable”。這樣一來第一段的案文便改為：“Condamme le meurtre injustifiable à Almagor, en territoire Israélien...”，其餘不變。

六一。這是我國代表團所要提出的意見，讓本人重說一遍，這個意見不改變該決議草案任何意義，並不須在英文本中作任何修正。

六二。主席：本人對於法國代表所提出的改正表示感激。秘書處是會注意的。

六三。本人此刻把摩洛哥所提各項修正案[S/5410/Rev.1]一併交付表決。

舉行舉手表決。

贊成者：摩洛哥、蘇維埃社會主義共和國聯邦。

反對者：無。

棄權者：巴西、中國、法蘭西、迦納、挪威、菲律賓、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、委內瑞拉。

表決結果為贊成者兩票，反對者零，棄權者九票。

這些修正案未獲七理事國之可決票，未獲通過。

六四。主席：我們此刻將聯合王國與美國所提的決議草案[S/5407]付表決。

舉行舉手表決。

贊成者：巴西、中國、法蘭西、迦納、挪威、菲律賓、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

反對者：摩洛哥、蘇維埃社會主義共和國聯邦。

棄權者：委內瑞拉。

表決結果為贊成者八票，反對者兩票，棄權者一票。

該決議草案因有一常任理事國投反對票，未獲通過。

六五。主席：既然該決議草案未獲通過，本人要以個人名義請理事會尊重並遵守聯合國休戰監察組織所請求的敘利亞與以色列邊界衝突地區的停火。本人相信我們如果不能做到這一點，就會使聯合國維持和平的努力歸於無效，在目前這種本人可說我們並不能放心的世界情勢中，又多產生一個真空的局面。

六六。本人所要請求的另外一件事是由爭端雙方根據 Bull 將軍報告書第四十九段將願意返回的一切人員遣返，使聯合國在這方面所作努力不致於全無收穫。

六七。Mr. SIDI BABA(摩洛哥)：本人所擬提出的陳述可以分為兩部份。第一部份旨在說明我國代表團在這次辯論結束時關於這次表決所有的意見。

六八。摩洛哥代表團在提出若干項修正案時覺得這些修正案如獲通過，無疑可改進美國及聯合王國所提決議草案。既然理事會決定不通過這些修正案，我國代表團就只能投票反對決議草案。它在過去與目前均不克支持該決議草案，它已就該草案發表意見。因此，它覺得蘇聯代表團的投票是有其絕對的必要，因為照我國代表團的看法，像我們面前那樣的一個決議案不論對該事件本身或對該區域內所有的緊張情勢都不能解決問題。因此，本人要表示我國代表團竭誠感激蘇聯代表團，並要說我們對於它所作此項重要決定十分欣慰。

六九。本人的陳述的第二部份有關該問題的另一方面。理事會也許記得本人在八月二十八日談到停戰協定的各項規定時曾經說過下列一段話：

“關於這一點，我國代表團希望於必要時請聯合國主管機關就嚴格與充份實施停戰協定一切規定事加以闡明，因為它認為以色列當局在有關非武裝地帶及設防區域的地位方面又有違反協定情事發生。”[第一〇五八次會議，第二十一段。]

七〇。此外，我國代表團曾縝密研究秘書長報告書第四十一、四十四至四十七及五十段，這幾段都有關這個問題。本人即將提出的提案曾縝密地顧及該報告

書裏面特別是本人方才提到的各段中所載的判斷與意見。因此，我國代表團要提出下面這一項陳述。

七一。安全理事會目前的辯論顯出以色列及敘利亞間分界線及非武裝地帶有情形愈趨惡化的嚴重現象。而一般地說在其他分界線上也一直有類似的緊張與不安定情勢。這個情形大部份是由於停戰協定沒有得到應有的遵守，因為以色列不遵守停戰協定並拒絕接受全面停戰協定規定它應負的義務，尤其是參加混合停戰委員會工作的義務。

七二。事實上，以色列政府對於這些委員會實行全面抵制。因此，本人覺得如果秘書長能訓令聯合國巴勒斯坦休戰監察組織參謀長撰擬報告書，詳細敘述在分界線及整個非武裝地帶實施停戰協定的情形及有關各方遵守這些協定的情形，這對於理事會一定是有用處的，對於這個區域的和平也是有益的。這個報告書必須嚴格地注重事實，而不應含有政治性質。該報告書應由秘書長儘早向安全理事會提出。

七三。這便是我國代表團在這次辯論結束後願向安全理事會提出的意見，因為從各方在這裏所作陳述，特別是從此項爭端關係雙方所作的陳述，顯然可以看到在這方面所發生的各項主要困難完全是由於以色列國不遵守停戰協定各項規定的緣故。

七四。我們認為以色列國及其鄰國所簽署的停戰協定對於各締約國均產生若干義務，而且我們認為——本人業已說過這一點——其中有某數項規定未為以色列所接受，特別是關於非武裝地帶地位的各項規定：我們覺得雖然以色列政府可以聯合國決議案僅係建議性質而不能使各會員國負有任何義務這種話為藉口，認為它不必實施聯合國決議案；但是就以色列為締約國之一的停戰協定說，它是負有某種義務的；任何人有違反停戰協定各項規定的行為，都可能引起問題，甚至軍事性質的問題，因此造成了一個應由安全理事會來詳細研究的情勢。

七五。本人說完了這些話以後，並鑒於目前時間已晚，如果用英語的各代表團不反對，摩洛哥代表團願意放棄本人方才所作陳述的英語連續傳譯。

七六。主席：如果沒有人反對，理事會將免去摩洛哥代表所作陳述的英語連續傳譯。

七七。本人此刻請秘書長發言。

七八。秘書長：本人曾仔細聽取摩洛哥代表方才所作陳述。如果本人的了解正確的話，他提議撰擬一件關於停戰協定的地位及關係各方遵守協定情形的報告。本人欣悉他所要的是一個完全關於事實而不具政治性的報告。假定理事會中無人反對，本人將請聯合國休戰監察組織參謀長撰擬這樣的一個報告，提交本人，再由本人轉交理事會。鑑於 Bull 將軍及其同僚有許多經常工作要做，而準備這樣的一個報告書是很費時間的，本人不能答應理事會可以在兩個月以內提出這個報告書。

七九。主席：鑑於秘書長方才所作陳述，本人認為理事會在目前不需要再採取任何行動。

八〇。Mr. FEDORENKO (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：鑑於安全理事會中某數大國的態度所引起的情勢，蘇聯代表團認為它必須解釋為什麼對聯合王國與美國所提決議草案這樣投票。

八一。雖然最近理事會常能對它面前的問題達成各方都能接受的決定，但是對於目前這個問題，它却未能議定安全理事會全體理事國均能接受的任何決定，我們認為這是很可遺憾的事。

八二。蘇聯代表團認為我們祇要根據摩洛哥代表對聯合王國與美國決議草案所提修正案，就很很可能得到這樣的一個協定，因此，我們覺得目前情形尤為可惜。

八三。我們這次在安全理事會中無法達成團結一致與各方均能接受的立場，因此安全理事會中兩個理事國——蘇聯與摩洛哥——不得不投票反對該決議草案，對於這種情形，有幾個大國不能辭其咎，因為這些國家一開始就採取一種行動，目的不在謀求大家均能接受的決定。

八四。關於這一點，美國報紙關於安全理事會會議所作陳述是很有意思的，本人徵引紐約時報的一段如下：

“在過去的類似事件中，美國把由來已久的邊界挑釁事件的主要責任分交雙方擔負，並贊成和解的決議草案；這一次美國把責任全部交由敘利亞負擔。”

八五。聯合王國代表團亦改變了它的態度。去年四月安全理事會舉行會議討論以色列在泰比利阿斯湖

區域對敘利亞的侵略時，聯合王國代表曾說——本人徵引他自己的辭句：

“顯然理事會如果能够設法研究該問題的癥結所在。而不祇應付其若干後果，雖說從人命損失來講是很悲慘的後果，那就要好得多了。”〔第一〇〇三次會議，第十九段。〕

然而在目前安全理事會的會議中，我們大家都知道聯合王國代表保持一個完全相反的態度。

八六。我們覺得它們的這種行爲尤屬可怪，因為從前安全理事會討論類似的問題時，當時有若干情形顯然在目前這件事中並不存在。第一，那些事件本身比較更為嚴重。第二，當時那些事件曾經確切證實，並有無可否認的事實與直接證據作爲佐證。然而在目前我們並無直接證據的時候，那些在當時不管上述情形仍採取一種費解的審慎態度的人，却反而態度活躍，實出人意外。

八七。我們此刻不擬討論發生這種奇怪轉變的各項原因。這一次，我們在安全理事會中都會看到他們一定要勉強理事會通過一個決議草案——其實應當在更有價值的目標上這樣出力才對——而這個決議草案又全無事實根據，因此明明是不能接受的。他們對敘利亞提出的控訴，並不是以無可爭辯的事實爲根據的。蘇聯代表團已在其八月三十日陳述中促請各方注意這一點。我們會反對並將繼續反對對於一方面所作的這種不負責任的指控。

八八。蘇聯代表團鑒於與此事有關各方的最高利益，立即指出這樣的一個不必要的決議案如獲通過，勢必引起危險的感情用事的情事，並使以色列敘利亞邊界以及整個區域的情勢更見惡化。

八九。摩洛哥代表亦曾提及此項情勢，他在安全理事會第一〇五八次會議中會說摩洛哥竭誠希望這種企圖終必失敗，因為這種企圖對於世界這個區域的和平與正義無所裨益，而這個區域的緊張局勢原已達到一個危險的境界。

九〇。爲了這些理由，蘇聯代表團明白說明它不能接受該決議草案，並支持摩洛哥爲到安全理事會來控訴的雙方尋求一個同可接受的解決辦法的努力。可是在這種情形之下，有些國家仍採取另外一個途徑，這個事實便是安全理事會未能議定一項解決辦法的原因。

九一。因此，由於西方國家維持它們的執拗態度，絕不願越過它們自行規定的界線以求達成一項可被各方接受的解決辦法，故蘇聯代表團就不得不投票反對聯合王國與美國決議草案。蘇聯代表團這樣投票，是以幾個原則爲依據的，我們必須保衛正義，避免採取片面措施，阻止絕無理由的反阿拉伯行動。

九二。雖然如此，在蘇聯代表團看來，安全理事會關於其議程上這個項目的討論是有極端重要性的，並會引起了全世界的注意。

九三。爲節省時間起見，並鑒於安全理事會各位理事公務繁重，蘇聯代表團不堅持英法語的連續傳譯，除非有人提出異議。

九四。主席：既然沒有人提出異議，理事會將不聽取蘇聯代表陳述的英法語的連續傳譯。

九五。Mr. YOST(美利堅合衆國)：由於蘇聯的否決，安全理事會今日未能就以色列及敘利亞的控訴採取行動，美國代表團引爲遺憾。我們對於蘇聯的否決特別遺憾，因爲這樣就阻止了理事會八個理事國所支持的行動，這個行動不僅旨在處理我們面前的各項具體控訴，且可加強中東的維持和平機構。

九六。雙方向理事會提出的各項控訴案業經聯合國當局舉行縝密的就地調查，而聯合王國與美國所提決議草案正是根據聯合國的調查來處理這些控訴的最重要的各點，且未超出理事會所收到的報告書的文字與精神的範圍。

九七。該決議案被否決的事實並不能減損理事會中多數理事對於這些控訴的判斷。安全理事會對於該區域保持和平的工作是具有由來已久與獨特的責任，而由於蘇聯的否決，安全理事會不克採取行動，這種情形祇會損害該區域的和平。我們祇能對於這次失敗表示遺憾，並希望不致於使中東的緊張局勢更趨惡化。

九八。理事會雖然不克採取行動，以色列與敘利亞以及簽訂全面停戰協定的其他國家繼續有與 Bull 將軍合作求取更好方法去保持和平的嚴重責任。這個義務主要起於它們簽訂了全面停戰協定，此外，安全理事會一九六二年四月九日決議案亦曾要求各方與參謀長合作，使他能履行他的責任。由過去數日內安全理事會各理事國所發表的言論可見它們無疑幾乎全體都要敘利亞與以色列應與 Bull 將軍通力合作，把他所作

建議付諸實施。我們竭誠希望雙方將尊重此項共同意見並以積極態度與參謀長合作。

九九。關於這一點本人要表示我國代表團贊成理事會主席向雙方提出的呼籲，有一項是關於和平的維持，另外一項是關於及早交換俘虜問題。

一〇〇。幾分鐘前摩洛哥代表曾向理事會口頭提議由秘書長提具一件報告書。正如本人方才所說，我國代表團對於全面停戰協定的實施與加強該區域保持和平機構極為關心。然而我們還沒有機會看到該項提案的書面方式或對摩洛哥代表所提提案作一研究。因此，我們不能認為他的提案與秘書長的很有幫助的陳述在目前對於理事會有任何拘束力。我們很希望能儘早看到他的提案以書面方式提出。

一〇一。主席：本人此刻請以色列代表發言。

一〇二。Mr. COMAY(以色列)：目前的辯論業已證明了理事會多數理事國會誠懇努力要作一決定，一面確切地根據各項現有事實，同時又有安定以色列敘利亞邊界情形的實效。此項努力現在已為一個常任理事國的否決所阻撓。使用否決權來袒護與以色列發生爭議的阿拉伯一方，在過去就已可憐，何況目前這個大國已與其他國家從事具有歷史意義的工作，藉以鬆弛國際緊張局勢，我們本來期望它對於中東保持和平的任務亦能抱此種態度，因此否決權之使用尤覺可憐。

一〇三。但是該決議草案不獲正式通過的事實不能給敘利亞多大的安慰。任何否決總不能消除曾經縝密收集、整理並載入秘書長報告書內的證實敘利亞罪狀的各項事實。此項否決不能從理事會的紀錄中刪除理事會每一位理事——除蘇聯外，但不計入摩洛哥，因為它當然是站在阿拉伯一邊的——在這次辯論中對這個問題明白表示的意見。此項否決不能減低由理事會大多數理事所支持的兩國決議草案的一般重要性。

一〇四。旨在沖淡該決議草案影響的各項修正案僅獲蘇聯與摩洛哥的支持，這是另一情形，其意義所在不言自喻。

一〇五。我國政府有鑒於此，認為其控訴已獲證實，而敘利亞在道義上已受譴責。我們希望敘利亞當局未來的行為不會再不顧國際輿論的力量。

一〇六。此刻要談到我們方才聽到的主席所作具有政治家風度與切合時機的呼籲，本人要說明：第一，

我國政府將確切遵守它向聯合國休戰監察組織參謀長所作關於停火的諾言。我國政府特別希望從今以後將不再有在邊界區域從敘利亞據點越界向以色列平民開鎗的事件發生。

一〇七。第二，關於主席所指被扣押人員的具體問題，我國政府授權本人向理事會說明它歡迎雙方即刻同時釋放秘書長報告書第四十九段中所指的全部人員，這些人曾在聯合國觀察員面前確認他們願意返回，包括七月十三日被拐的三個以色列人在內。

一〇八。我國政府提出控訴的主要目標是借用聯合國最高維持和平機關的權力來保證這個危險的邊界區域確能保持寧靜並免生暴行。為此目的我們必須向敘利亞指出它利用謀殺與暴力為推行政策的工具是不能容忍的，我們希望此項目標已經達成了。

一〇九。本人要再度向理事會保證，在我國政府方面來講，它迫切希望能使我們的邊界儘可能獲得平安與寧靜，直到我們與鄰國之間能建立永久的和平。為此目的，我們將繼續與聯合國的各位代表合作。

一一〇。主席：此刻本人請敘利亞代表發言。

一一一。Mr. TARAZI(敘利亞)：在這次辯論目前的階段，當理事會業已就議程項目採取行動以後，主席給本人發言機會，本人深為感激。本人明知非安全理事會理事國被邀出席此間會議的國家不應過份利用它們的發言權；但是鑑於以色列當局代表 Mr. Comay 曾想盡辦法保證紐約時報與紐約先鋒論壇報及各廣播電台都可以說他說了最後的一句話，本人覺得本人不能讓他享受這種樂趣。

一一二。在這些情形下，本人要說如果以色列代表不會發言，則本人就不擬發言，但是既然他曾對我國、我國政府及各阿拉伯國家發表毀損言論，本人有責任提出答覆。本人將不採用他所採用的語氣，但是本人要說這一句話：第一，敘利亞不會受譴責，在道義上或在事實上都如此。就是安全理事會所不會通過的決議草案亦未採用 Mr. Comay 的辭句。

一一三。第二，如果安全理事會常任理事國之一覺得它有責任在辯論一個項目時說明其中有不公平的事情，如果它設法來糾正此項不公平的事情，它是有十足權利這樣做的。本人十分明白否決權的使用。本人不能不歡迎今日使用的否決權。各個常任理事國必須

全體一致，否則什麼事都做不成。因此，本人必須在這個相當晚的時候向蘇聯代表表示誠懇的謝意，因為他採取那個態度，是遵循正義與公允的大路。

一一四。美國及聯合王國代表不能指責本人不會說明本人向安全理事會所指控訴的各項有關事實。本人業已說過好幾次，本人也許已經使理事會各位理事不耐煩。最不幸的——這也許是上帝的意旨——從開始起，那就是說上星期三，一切均已決定，整個事情已經結束了。但是我們不應相信一切均已決定；我們必須等到最後一剎那。在辯論結束的時候，該決議草案終於未獲通過。

一一五。第三，本人要聲明我國代表團願意與秘書長合作在一切方面實施主席以及摩洛哥代表所主張的各項措施。在這方面，本人能否再說明一下本人所代表的政府業已表示同意聯合國休戰監察組織參謀長所建議的停火，並曾遵守它的諾言？本人能否再補充說明我國政府決定遵守停戰協定，永矢勿渝。然而如果 Mr. Comay 所代表的一方不參加混合停戰委員會的工作，如果理事會不擬懲戒這種行動——雖然這是停戰協定本身所規定的，並且業經理事會數度予以告誡——那麼我國代表團或我國政府對於由於以色列不遵照停戰協定而引起的任何事件均不能負責。

一一六。因此，本人要說就遵守停戰協定一事而論，我國政府願維護此項協定，它願與參謀長合作並和他討論一切必要的措施。它不但願意與參謀長討論各項問題，並準備在混合停戰委員會內為它的立場辯護。本人可以向各位保證敘利亞無意違反停戰協定，但是，如果以色列違反此項協定，那末敘利亞就不能負責。本人希望事實上不致如此，希望以色列將同意出席混合停戰委員會的會議，即使討論有關非武裝地帶的地位問題時亦能出席。

一一七。Mr. FEDORENKO (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：美國代表在為其固執的立場辯護時會因急於提出控訴而神志恍惚，他說蘇聯代表團破壞了所謂安全理事會全體其他理事國組成的統一陣線，但是顯然他忘記了或沒有時間在他的演說稿中提到摩洛哥——一個阿拉伯國家——的代表亦會投票反對聯合王國與美國決議草案的事實。美國代表如何能夠忽視像摩洛哥這樣的一個安全理事會理事國的投票呢？顯然

沒有人比他本人更有資格來解釋這一點。然而即使他不予解釋，這樣的一個態度本身就很顯明的了。

一一八。反之，在蘇聯代表團看來，各阿拉伯國家對於這個問題的意見是十分重要的，這個問題與它們的利益直接有關。蘇聯在中東或世界任何其他部份並無任何謀利企圖。在決定我們對於這個問題的立場時，我們像過去一樣總是以該區域人民的利益為主要前提。因此，在我們看來，在蘇聯代表團看來，摩洛哥及其他阿拉伯國家——認為該決議草案沒有根據和不能接受的直接有關各方——的意見，是我們不能不顧到的一個因素。

一一九。很不幸的，各阿拉伯國家的立場未被安全理事會其他理事國所顧及，這些理事國覺得它們可以支持這一件具有偏見的英美決議草案，可是這一項事實決不是有些人特別是美國代表所想像的那樣一個不可反駁的論據。美國代表亦不應忽視若干其他代表團在表決時所採取的立場，例如委內瑞拉曾棄權。

一二〇。正如我們方才所解釋，蘇聯代表團在投票時總是以達成正義的目標與避免採取片面辦法及阻止採取不合理行動的願望為前提。蘇聯代表團亦認為它必須促請大家注意摩洛哥代表關於應採取適當措施保證確實遵守全面停戰協定的意見。我們認為這個意見值得注意，我們贊成這個意見。

一二一。蘇聯代表團認為它亦必須強調秘書長關於提出報告書的聲明如何適合時機與性質如何重要，關於這一點摩洛哥代表亦會談及。蘇聯代表團像安全理事會其他代表團一樣——雖然美國代表團關於這一點尚有某種保留——希望秘書長將提出這樣的一個報告書，這個報告書是一定有價值的。

一二二。我們聽到敘利亞代表說他的國家關於此事願與秘書長合作，引為欣慰。我們希望美國代表在考慮以後亦將支持秘書長提出這樣一個報告書的意見。

一二三。主席：蘇聯代表表示願意免去法語連續傳譯。既然沒有人反對，我們就免去法語連續傳譯。

一二四。本人發言人名單上沒有其他發言人；安全理事會業已結束關於這個項目的審議。

午後六時零五分散會

如何購取聯合國出版物

聯合國出版物在全世界各地之書店及經售處均有發售。

請向書店詢問或逕函紐約或日內瓦之聯合國銷售組。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

S/PV. 1063

Printed in China

Reprinted in U.N.

Price: \$ U.S. 0.35

(or equivalent in other currencies)

C.H.-67-03887

Aug. 1967 ~ 75